

# Sirviendo Orgullosamente

EN CUATRO  
CONDADOS



2022-23

Informe de Impacto Anual

04

Propietarios de Viviendas

06

Adquisición y Desarrollo

08

Construcción

10

Administración de Propiedades

12

Programa de Apoyo a la Vivienda

14

De principio a fin: sirviendo en cuatro condados

16

Camino Scholars

18

Colaboración Comunitaria

20

La gente de People's

22

Alianzas financieras

24

Su impacto

## CONSEJO DIRECTIVO

<b>Presidente</b>   Shelly Higginbotham	José Flores
<b>Vicepresidente</b>   Vito Gioiello	Paula Johnson
Yesenia Beas	Sonia Kroth
Kevin Clerici	Julissa Peña
Hazel Davalos	Karol Schulkin, MSW
Dieter Eckert, MD	Nick Tompkins

## EQUIPO EJECUTIVO

<b>Director Ejecutivo y Presidente</b> Ken Trigueiro	<b>Director de Desarrollo Inmobiliario</b> Veronica Garcia
<b>Director Financiero</b> Griffin Moore	<b>Director de Administración y Recursos Humanos</b> Nicole Ramos
<b>Director de Operaciones</b> Anna Miller	

## DECLARACIÓN DE EQUIDAD

PSHH es el proveedor de viviendas asequibles con más años de servicio en la Costa Central de California y, en consonancia con su misión, tiene la responsabilidad de impactar positivamente las vidas de nuestros residentes y miembros del equipo de personal promoviendo la equidad racial, la diversidad y la inclusión a través del trabajo que realizamos, que actualmente incluye, entre otros:

- Aprender y crecer con nuestras comunidades y miembros del equipo.
- Brindar oportunidades de aprendizaje y crecimiento a nuestros empleados a través de oportunidades inclusivas en todos los niveles de la organización.
- Construir comunidades que, en conciencia plena, busquen soluciones a la problemática del racismo histórico y sistémico, la desigualdad de ingresos y la discriminación.
- Desarrollar políticas y procedimientos que protejan a nuestros residentes y miembros del equipo contra un trato desigual, ya sea que dicho trato sea intencional o no.

## RECONOCIMIENTO TERRITORIAL

Reconocemos humildemente a los pueblos indígenas de los territorios que ahora ocupa nuestra organización. Esos grupos indígenas incluyen a los pueblos Chumash, Salinan, Yokuts, Kitanemuk y Tataviam. Honramos y respetamos la conexión sagrada entre estas personas y la tierra que han administrado durante generaciones.

En las propiedades de las que ahora somos administradores temporales, nos comprometemos a oponernos a las desigualdades e injusticias que los pueblos indígenas han enfrentado o podrían enfrentar. Nuestro trabajo nos compromete a abogar por la justicia y la equidad, garantizando que haremos todo lo posible para protegernos contra futuras injusticias.



## UN MENSAJE DEL

# Liderazgo de PSHH

Como podrá darse cuenta al leer las siguientes páginas, hemos llevado nuestra misión a un nivel completamente nuevo.

Si bien continuamos participando plenamente en los condados de San Luis Obispo, Santa Bárbara y Ventura, ahora también estamos llegando a personas y a familias en un cuarto condado, Monterey. Nuestro crecimiento es una clara indicación de las crecientes necesidades que nos rodean, una respuesta estratégica impulsada por una creciente brecha de asequibilidad propiciada por las condiciones del mercado.

A pesar del importante progreso realizado durante el año pasado, la cantidad de hogares agregados a nuestras listas de espera ha aumentado a más de 15,000. Ser propietario de una vivienda también se ha vuelto menos asequible para muchos residentes de California. De quienes tienen entre 35 y 45 años, sólo el 38% tiene la capacidad financiera para hacer realidad el sueño americano; para aquellos entre 23 y 35 años, un sombrío 15%.

Para hacer frente a este desafío, PSHH está estableciendo un récord en la construcción de apartamentos de alquiler asequibles y en la construcción a través del programa Propietarios de Viviendas. Respaldados por asociaciones cada vez más creativas y significativas, nuestros éxitos se han logrado a través de:

- relaciones más estrechas con las autoridades de vivienda
- alianzas con grupos de abogacía y servicio
- desarrolladoras que construyen a precio de mercado y nos incorporan a sus proyectos
- altruistas generosos que invierten en nuestras notas de impacto social y brindan subvenciones para programas tan necesarios e indispensables
- organizaciones religiosas que buscan desarrollar viviendas asequibles en sus propiedades
- agencias públicas locales y estatales que aportan tierras subutilizadas

Todos estos esfuerzos en conjunto están aliviando los desafíos de vivienda de la Costa Central. Con la ayuda de participantes tan esenciales como usted, permaneceremos comprometidos, informados y abiertos a nuevas soluciones.

Estamos muy agradecidos por sus diferentes formas de apoyo y esperamos poder tener otro año de grandes logros.



*Shelly*

Shelly Higginbotham  
Presidente



*Ken*

Ken Trigueiro  
Director Ejecutivo y Presidente



# CONSTRUYENDO Oportunidades

Durante más de cincuenta años, hemos estado brindando estabilidad y oportunidades para generar riqueza en la Costa Central de California a través de nuestro programa de autoayuda. Después de más de 1,200 casas, seguimos desplegando potencial y ayudando a las familias a lograr sus sueños de convertirse en propietarios de una vivienda.

## DEJAR DE RENTAR Y seguir progresando

Lo característicamente poderoso de vivir en viviendas de alquiler asequible es que sólo el 30% de los ingresos de un residente se destina para el pago de la vivienda. Esto reduce la presión del presupuesto familiar dejando fondos disponibles para otras necesidades básicas como alimentos, atención médica y educación.

Una vivienda de PSHH está disponible para el residente durante todo el tiempo que la necesite, pero para muchos, esto no será para siempre. El año pasado, 11 hogares PSHH en Santa María aprovecharon la oportunidad de vivir en nuestras propiedades como un trampolín para poder estabilizar sus finanzas y ahorrar lo suficiente para dar el pago inicial de una casa propia.

¡Esto no solo liberó unidades para otras personas en la lista de espera, sino que **impulsó a estas familias a aprovechar las oportunidades de creación de riqueza** que se obtienen al ser propietario de una vivienda!



**2,800+**



personas en la lista de intereses para el programa



**90%**

de las viviendas construidas en los últimos 25 años siguen siendo propiedad del constructor-propietario



Desde 1970, casi

**\$13M**

de dólares en hipotecas a bajo interés han sido suscritas por PSHH

Apple Avenue, Greenfield  
Fecha estimada del inicio de la construcción: verano del 2024

Mission Gardens II, San Miguel  
Fecha estimada del inicio de la construcción: principios del 2024

Skylight Homes, Santa María  
Fecha estimada del inicio de la construcción: principios del 2024

## ¡LEVANTANDO MUROS en Nipomo!

A medida que avanzaba el trabajo en Summer Holly Lane Homes en Nipomo, los propietarios-construtores celebraron su arduo trabajo con una ceremonia de levantamiento de muros, junto con la Directora de Desarrollo Rural del USDA del Estado de California, María Gallegos Herrera (en la foto, centro/izquierdo, con líderes de PSHH).

Este proyecto tiene un precedente histórico ya que es el primer desarrollo aprobado bajo la Ordenanza de Fuerza Laboral del Condado de San Luis Obispo que permite la construcción de residencias en zonas comerciales.

Summer Holly Lane tuvo una demanda increíble de más de 270 personas solicitando las 10 viviendas disponibles. Se estima que la construcción estará terminada para el verano del 2024.



El programa de propietarios de viviendas PSHH tiene

**180+**



nuevas viviendas en proceso.



# CONSTRUYENDO Soluciones

Antes de empezar a construir, nuestro equipo de desarrollo garantiza la viabilidad del sitio, garantiza el financiamiento y busca el apoyo de la comunidad. Con más de 1,000 nuevas unidades de vivienda asequible en nuestro portafolio de pre-construcción, hay muchos vecindarios hermosos e innovadores que llegarán a las comunidades de toda la Costa Central.

Conozca más sobre algunos de nuestros proyectos en diversas etapas de desarrollo:



La colaboración con organizaciones religiosas está abriendo nuevas oportunidades. En Ventura, un Centro de Ministerio Universitario incluirá un componente de vivienda y de guardería, mientras que, en Santa María, la asociación con una comunidad religiosa hará posible que se construyan viviendas asequibles en un sitio de tres acres.

**Cleaver Commons**, un nuevo complejo residencial que comprende 53 unidades llegará a un codiciado vecindario costero, gracias a un esfuerzo de colaboración. El proyecto, que abarca dos terrenos, es el resultado de una asociación entre la ciudad de Grover Beach, la Autoridad de Vivienda de San Luis Obispo y People's Self-Help Housing.

Una exitosa solicitud de crédito fiscal del 9%, que está reforzada por fondos de HOME y por fondos de la Asignación de Vivienda Local Permanente. Además, se le han otorgado \$8 millones a través del Programa Estatal de Vivienda Multifamiliar y \$2.7 millones del programa de subsidios de vivienda para trabajadores agrícolas, Joe Serna Jr.

**350+**

nuevas unidades pendientes de financiamiento



## ADQUISICION Y PLANIFICACIÓN

Adquirir terrenos urbanizables es cada vez más difícil, especialmente en uno de los mercados inmobiliarios más caros de los Estados Unidos. Sin embargo, una planificación cuidadosa en estas primeras fases proporciona una base estratégica para el desarrollo de nuevas viviendas asequibles.



**Project Homekey** es una innovadora iniciativa estatal que reutiliza moteles vacíos para convertirlos en opciones de vivienda asequibles. Luego de nuestra exitosa colaboración en un proyecto similar en Paso Robles, ahora estamos buscando nuevas oportunidades de financiamiento para el Project Homekey en el condado de San Luis Obispo.

Una tendencia creciente es que los planes de desarrollo maestros incorporen componentes de viviendas asequibles. Una nueva asociación de este tipo se está gestando en **Carpintería**, donde se construirán 41 unidades además de un hotel y suites de uso comercial.



Hay cerca de **400** nuevas unidades en fase de adquisición y planificación

## ASEGURAR LA APROBACIÓN

Esta es una de las partes más importantes de la fase de desarrollo. La zonificación, los requisitos de densidad, el diseño y el uso final deben recibir la aprobación de la jurisdicción local antes de que pueda comenzar la construcción.

El arduo trabajo está dando sus frutos en Fillmore, donde se aprobaron 50 nuevas unidades. Ahora, a la espera de una decisión de financiamiento exitosa por parte del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario de California, **Fillmore Terrace** brindará viviendas asequibles que tanto necesitan familias y trabajadores agrícolas.



Hay cerca de **250** nuevas unidades asegurando las aprobaciones



## FINANCIAMIENTO

Reunir lo que se conoce como la 'pila de capital', las diferentes capas de financiamiento necesarias para cada negocio inmobiliario, requiere de una estrategia experta y de la coordinación y colaboración de todas las partes involucradas en el proyecto.



Ubicado en el valle de Santa Ynez con fácil acceso a la autopista 101, **Buellton Gardens** albergará 89 unidades de viviendas para familias y trabajadores agrícolas. Financiado a través de una asignación de crédito fiscal del 4%, una subvención de Joe Serna Jr. y \$19 millones a través del Programa Estatal de Vivienda Multifamiliar, Buellton Garden Apartments será construido en dos fases.

**El Super NOFA** (Notificación de Disponibilidad de Fondos) del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario de California tiene como objetivo hacer avances para lograr la meta estatal de crear 2.5 millones de viviendas para el año 2030. PSHH presentó 7 solicitudes Super NOFA, por un total de más de \$90 millones para viviendas nuevas en toda la Costa Central.



# CONSTRUYENDO *Vecindarios*

Al dar vida a los diseños arquitectónicos, nuestro equipo de construcción colabora con talentosos grupos de subcontratistas para garantizar el control de calidad, la seguridad del sitio, la precisión del presupuesto y la planificación eficiente.

El Programa de Asistencia de Climatización para personas de bajos recursos en California proporciona a los hogares sistemas solares fotovoltaicos y mejoras de eficiencia energética, sin costo para el cliente. Esta primera fase, que beneficia a los residentes de tres sitios en el Valle de Santa María, incluyó mejoras en unidades individuales: prevención de corrientes de aire, detención de fugas y mejora de la calefacción. La instalación de sistemas solares fotovoltaicos está generando una reducción en las facturas de energía: ¡una ventaja para nuestros residentes y una protección para el medio ambiente!



A través de **Cabins for Change** en Grover Beach, los refugios sobre tarimas combinan soluciones de alojamiento temporal con gestión de casos las 24 horas, los 7 días de la semana. Con el beneficio adicional de poder mantener a las familias alojadas juntas, con almacenamiento para pertenencias personales e incluso espacio para mascotas, este espacio innovador brinda seguridad y comodidad a quienes se encuentran sin hogar.

Continuando nuestra longeva asociación con 5Cities Homeless Coalition, nuestro equipo de construcción se sintió muy orgulloso de poder ayudar con el desarrollo de este valioso recurso comunitario.

Son **382** nuevas unidades en construcción en toda la Costa Central

Cada proyecto de construcción es diferente y dos nuevos desarrollos que llegarán a San Luis Obispo dispondrán de unidades con un diseño innovador para satisfacer las necesidades únicas de personas con necesidades médicas y de veteranos. Aunando servicios integrales personalizados, una vez que estas unidades en **Broad Street Place** y **Tiburon Place** estén terminadas, ¡esperamos darle la bienvenida a casa a más de 100 nuevos residentes!



Una nueva construcción en un terreno de 1.2 hectáreas, cerca de servicios y a sólo unos minutos de la playa. Con un fuerte apoyo de la jurisdicción local, **Pismo Terrace** fue aprobada, financiada y planificada en tiempo récord.



La ciudad de Santa Paula es anfitriona de nuestra primera nueva construcción de alquiler en el condado de Ventura. Debido al continuo aumento de los gastos de construcción, con \$68 millones, **People's Place** ha tenido los costos de construcción más altos en nuestra historia de desarrollo inmobiliario.



Acres de invernaderos abandonados han dado paso al desarrollo de 90 nuevas unidades de vivienda para trabajadores agrícolas en el sur de Oxnard. A la inauguración de **Cypress Place** asistió la Secretaria Lourdes Castro Ramírez (al centro de la foto) de la Agencia de Vivienda y Servicios al Consumidor del Estado de California. Al evento también asistieron familiares de la fallecida Supervisora del Condado de Ventura, la Sra. Carmen Ramírez. En reconocimiento a su larga trayectoria en pro de la vivienda asequible, el centro comunitario de este complejo llevará su nombre.





# CONSTRUYENDO Comunidad

El equipo de administración de propiedades trabaja diligentemente para mantener y cuidar nuestras 55 propiedades de alquiler. Nuestros compasivos y flexibles equipos garantizan que los residentes se sientan como en casa desde el momento en que se mudan a nuestros complejos habitacionales.

¡ABIRIENDO  
las puertas  
al público!

¡Un hermoso clima acompañó la ocasión de nuestra primera gran inauguración presencial en más de dos años! A la celebración de Templeton Place II, una propiedad de 36 unidades en el condado rural de San Luis Obispo que presta servicios a personas mayores y a veteranos, asistieron más de 100 socios comunitarios, miembros del equipo y residentes que orgullosamente mostraron sus nuevos hogares.



Mantener las propiedades seguras, habitables y con un aspecto impecable para nuestros residentes es una prioridad absoluta. Este año, muchos sitios de PSHH se beneficiaron de importantes renovaciones:

- El Patio Hotel en Ventura se revistió con nuevos pisos (en la foto de abajo)
- A Atascadero Gardens se le instalaron nuevas ventanas con sistema de aislamiento
- En Pacific View Apartments en Morro Bay se hicieron grandes reparaciones exteriores al edificio
- El proyecto de dos años para el reacondicionamiento de escaleras en Ladera Street Apartments, en Santa Bárbara, finalmente se concluyó



**15,200+**  
solicitudes en las listas de espera de PSHH para 55 propiedades



EL número de solicitudes en lista de espera aumentó en un

**24%**  
en un año



**44%**

de los solicitantes buscan unidades de 2 dormitorios, que representan el 35% del total de unidades de PSHH



**62%**

de las solicitudes son para propiedades en el condado de San Luis Obispo, que constituyen el 49% del portafolio de PSHH

En promedio, los residentes de PSHH ganan un



menos que el ingreso medio del área de la Costa Central



**33%**

de los hogares PSHH incluyen niños menores de 18 años de edad



**15%**

de los residentes de PSHH tienen más de 60 años de edad

La crisis inmobiliaria en California es una de las más graves en el país. Esto tiene un impacto notable en comunidades como la Costa Central, donde la demanda supera por mucho el inventario de viviendas a precios de mercado, así como el inventario de viviendas asequibles. Con más de 1,000 unidades nuevas en nuestro portafolio de construcción y sociedades con numerosas agencias de vivienda y municipios locales, estamos profundamente comprometidos a abordar este desafío y satisfacer las necesidades que se presentan a través de nuestra lista de espera.

# CONSTRUYENDO Resiliencia

Desde el día en que un residente se muda a un vecindario PSHH, o si más adelante algún evento de la vida lo requiere, estamos listos para brindar apoyo. Nuestro Programa de Apoyo a la Vivienda desempeña un papel clave en el retorno a la estabilidad y la seguridad.



El **Travelers Club**, formado para promover el bienestar, la estimulación cognitiva y la interacción social entre personas mayores y personas que viven con discapacidades se reúne una vez al mes para construir conexiones a través del arte. Artistas de todas las edades también han creado muchos proyectos hermosos, gracias a la experta orientación de Bellas Artes, una organización artística con sede en Carpintería. Además de brindar clases creativas impartidas por expertos, este grupo comunitario también ofrece música, danza y espectáculos culturales gratuitos para el disfrute de residentes y vecinos.



El amplio apoyo que brindamos a nuestros residentes no podría darse sin la colaboración de numerosos socios comunitarios, igualmente apasionados. Nuestro Programa de Apoyo a la Vivienda está muy agradecido de poder trabajar en colaboración con más de **50** organizaciones para brindar servicios gratuitos para los residentes, dentro de las mismas propiedades en las que residen. Dichos servicios incluyen:

- Clínicas de vacunación
- Entrega de alimentos
- Orientación profesional
- Asistencia con formularios de Directivas Anticipadas
- Resolución de conflictos
- Transporte local
- Actividades recreativas
- ...¡y muchos más!



Una coordinación de casi  
**\$600,000**  
en fondos para asistir directamente a necesidades críticas de los residentes

*Thank you for everything you do. Your love and care for the elderly community are evident in all that you do for them. The happiness that you bring the people you work with is invaluable. My wholehearted thanks to you for bringing joy and laughter into my mom's life.*

- Nota del familiar de una residente de PSHH en Santa Bárbara

"Gracias por todo lo que hacen. Su amor y cuidado por la comunidad de personas mayores es evidente en todo lo que hacen por ellos. La felicidad que brindan a las personas con las que trabajan es invaluable. Mi más sincero agradecimiento por traer alegría y risas a la vida de mi madre."



Los servicios para la prevención de falta de vivienda hicieron posible que

**217**

residentes del PSHH pudieran obtener alojamiento seguro

## HISTORIAS DE ÉXITO de nuestros residentes



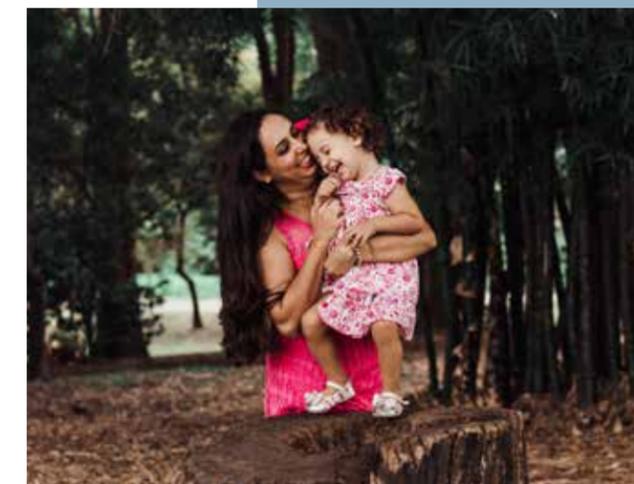
Gracias a la contribución de \$500 del fondo **Build Her** de PSHH, Lupita pudo asistir a una capacitación para pequeñas empresas y después de graduarse convertirse en la orgullosa propietaria de una tienda de dulces y artículos para fiestas. ¡Esta nueva emprendedora mostró tenacidad y creatividad para poder lograr su sueño!

Después de años de inestabilidad y dificultades, la pasada temporada navideña sorprendió a una madre soltera y a su hija con una vivienda estable en PSHH.

Gracias al programa de Apoyo a la Vivienda y a nuestras conexiones en la comunidad, pudieron conseguir un bono de Vivienda, saldar deudas y por fin **lograr estabilidad.**



Cuando su dispositivo de movilidad personal se averió y la solicitud de reparación presentada al seguro fue rechazada, nuestro residente quedó no solamente confundido, sino confinado. La intervención de su trabajadora social quien abogó por él y lo ayudó a navegar el sistema médico, dio como resultado el acceso a una nueva silla de ruedas eléctrica y con ello, ¡el regreso a la independencia!



El movimiento 'Self-Help Housing', contenido en nuestro nombre, se remonta a la década de 1930. Las familias de bajos recursos, especialmente los trabajadores agrícolas, no podían acceder a hipotecas convencionales, por lo que, en 1961, el USDA comenzó a proporcionar financiamiento en zonas rurales.

Nuestro ya bien establecido programa "Propietarios de Viviendas" permite que hogares se ayuden entre sí en la construcción de sus casas, trabajando juntos para crear una nueva comunidad. El año pasado, tuvimos la gozosa oportunidad de entregarles las llaves de sus casas a diez familias más en Greenfield, cerca de King City.

Ver la página 4 para obtener más información sobre cómo el convertirse en propietario de una vivienda crea **oportunidades** que cambian vidas.



## Oportunidades

CONDADO DE MONTEREY

# Sirviendo Orgullosamente

EN CUATRO  
CONDADOS

Con la misión de construir viviendas asequibles con servicios de apoyo que ofrezcan oportunidades para cambiar vidas y fortalecer comunidades, People's Self-Help Housing ha prestado servicios a lo largo de la Costa Central de California durante más de 50 años.

Desde nuestra fundación en San Luis Obispo en 1970, ciertamente hemos cambiado mucho como organización, tanto en alcance como en escala. Celebrando la expansión en el área de servicio de People's Self-Help Housing, el Informe de Impacto de este año destaca nuestro trabajo en los Condados de Monterey, San Luis Obispo, Santa Bárbara y Ventura.

## Comunidades

CONDADO DE SAN LUIS OBISPO

Con el programa de Camino Scholars, damos la bienvenida a estudiantes de K-8 en nuestros centros de aprendizaje, abrimos un mundo de posibilidades académicas a través del College Club, y brindamos orientación personalizada a través de programas como CELEBRE.

Nuestros servicios educativos están accesibles para los estudiantes de muy diferentes maneras: presencialmente en los salones de clase, en línea, a través de asociaciones como LoyalTeach y mediante tutorías comunitarias profesionales. ¡Cada método pone a los estudiantes un paso más cerca de lograr exitosamente sus metas académicas!

Consulte la página 16 para obtener más información acerca de cómo el invertir en la educación, fortalece a las **comunidades**.



## Servicios

CONDADO DE SANTA BÁRBARA

Comenzando con la restauración del antiguo Hotel Victoria en Santa Bárbara, y ahora en toda la Costa Central, durante más de 20 años, nuestro Programa de Apoyo a la Vivienda ha garantizado que miles de personas puedan vivir bien y de forma independiente.

Nuestro dedicado personal en cada uno de nuestros proyectos (trabajadores sociales, administradores de propiedades y equipos de mantenimiento) trabaja en equipo para garantizar que nuestros residentes puedan vivir bien.

Consulte la página 12 para ver cómo estos **servicios** de base en cada propiedad colaboran apoyando a los vecindarios.



## Viviendas

CONDADO DE VENTURA

La mayoría de las más de 1,000 viviendas nuevas en nuestro portafolio de desarrollo estarán disponibles en el condado de Ventura. Este año, compramos terrenos en Ojai, obtuvimos títulos en Fillmore e iniciamos a construir en Oxnard.

Con la construcción casi terminada en People's Place, esperamos que, en los próximos meses, podamos invitar a muchos más a ser parte de la familia PSHH.

¡Obtenga más información sobre las **viviendas** asequibles que llegarán al condado de Ventura y a otros, en la página 6!





# CONSTRUYENDO *Futuros*

Camino Scholars presta servicios a más de 400 estudiantes por año con innovadores programas de escritura, lectura y matemáticas para niños desde kínder hasta octavo grado y también brinda orientación y recursos para jóvenes que cursan estudios superiores. Este programa reconocido a nivel nacional, opera en nueve centros de aprendizaje, brindando a los estudiantes y a sus familias acceso a asistencia académica gratuita e inmersa durante todo el año.



El enriquecimiento extracurricular y las excursiones ofrecen experiencias prácticas del mundo real para complementar el aprendizaje en el aula. Estamos agradecidos de poder asociarnos con más de **40** organizaciones comunitarias diversas para facilitar estas experiencias significativas, entre ellas:

- Morro Bay State Park
- Cuesta Community College
- Santa Barbara Zoo
- Santa Cruz Channel Islands
- Santa Maria Discovery Museum
- Infinite Music Foundation
- Cal Poly San Luis Obispo
- Santa Barbara Metropolitan Theaters
- Wilderness Youth Project

... ¡y muchas más!

¡Un nuevo e innovador financiamiento de California Arts Council ha hecho posible **las lecciones de arte de medios mixtos** en todas las aulas de Camino Scholars!

Este nuevo plan de estudios, impartido por un artista profesional local, tiene como objetivo aumentar la confianza, la creatividad y el entendimiento del arte. Ayuda a los estudiantes a descubrir que el arte tiene una vasta gama de posibilidades profesionales, tales como la ilustración, el diseño gráfico, el diseño arquitectónico y muchas más.



## LOS RESULTADOS *fueron evidentes...*

¡Las pruebas al final del año escolar académico 2022-23 mostraron mejoras significativas para los estudiantes de Camino Scholars en todos los ámbitos! De los **400+** estudiantes que participaron:

- Se **duplicó** el número de estudiantes con desempeño superior a su nivel de grado
- El número de estudiantes que se desempeñan por debajo de su nivel de grado **disminuyó en un 23%**
- El número de estudiantes que se desempeñan en su nivel de grado **aumentó en un 4%**

En general, hubo **una mejora del 66%** en el desempeño de los estudiantes en todas las categorías, ¡es un testimonio de los esfuerzos colectivos y del compromiso con la excelencia académica de los educadores y estudiantes de PSHH!

Ahora ya en su tercer año, **la Beca John Fowler**, nombrada en honor de nuestro anterior Presidente y Director ejecutivo, se otorga a estudiantes que ingresan a una formación vocacional o académica superior. Felicitaciones a los ganadores de este año:

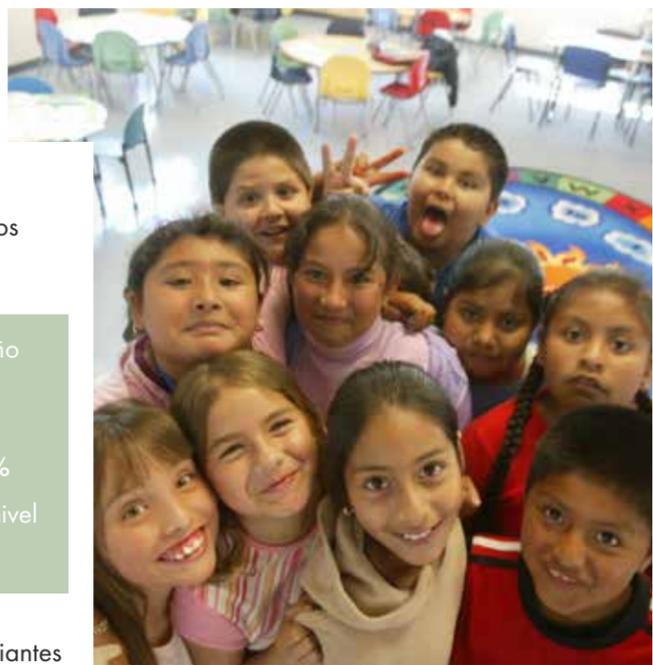


Kaleb Robles

Lucia Ramirez-Solano

Nuestro programa **CELEBRE** apoya a las latinas en su educación superior. Este año, el programa tuvo su mayor inscripción desde 2019 y muchas estudiantes son las primeras en sus familias que logran continuar con una educación superior.

Entre lo más destacado del año se encuentra **un recorrido por varios campus universitarios a lo largo del estado**, viajes específicos a tres universidades, una conferencia escolar, un tour exclusivo en el Chicano Park, guiado por un muralista local y la oportunidad de escuchar a un panel de mujeres profesionales compartiendo acerca de su trayectoria universitaria y su carrera.



**20:1**

La proporción promedio de estudiantes por maestro trabajando en un Centro de Aprendizaje de Camino Scholars



**58**

estudiantes del College Club actualmente están cursando estudios universitarios





Es un honor asociarnos con una variedad de entidades en las comunidades donde servimos, y compartir con ellos nuestros activos físicos, servicios y el generoso voluntariado de los miembros de nuestro equipo. Como organización de desarrollo comunitario, somos parte del tejido de la Costa Central.



Se realizaron **100+** eventos comunitarios para organizaciones sin fines de lucro y empresas locales en los espacios para eventos de PSHH.



El aporte de la comunidad es una pieza esencial del modelo de desarrollo de PSHH. Un ejemplo de este compromiso en acción ocurrió cuando PSHH y la firma de arquitectura RRM Design se reunieron en Fillmore Terrace con el grupo de abogacía juvenil 'One Step a La Vez', del condado de Ventura. La reunión proporcionó no sólo una plataforma para sus comentarios, sino también una oportunidad para instruir a los estudiantes acerca del desarrollo de viviendas.

Cada tres años, nuestra organización recibe una inspección minuciosa de NeighborWorks America, una organización de desarrollo comunitario sin fines de lucro autorizada y financiada por el Congreso. Esta inspección incluye informes de evaluación previa, una evaluación presencial de una semana de cada puesto y departamento, seguida por un análisis profundo del desempeño de la organización. NeighborWorks, una vez más, reconoció la pasión y el profesionalismo de PSHH otorgándole la calificación más alta: Ejemplar. Esto abre nuestra organización a nuevas oportunidades, asociaciones y fuentes de financiamiento para servir mejor a la Costa Central.



Este año, la vivienda fue un tema ganador en la legislatura y en las urnas. El empuje continúa con el crecimiento de suscriptores a nuestro nuevo boletín informativo: **The Blueprint.**

Aprenda más:



Este año, los miembros del equipo participaron en una serie de prestigiosos programas comunitarios, que trajeron nuevas estrategias, conexiones más profundas y un servicio más integrado en toda la Costa Central:



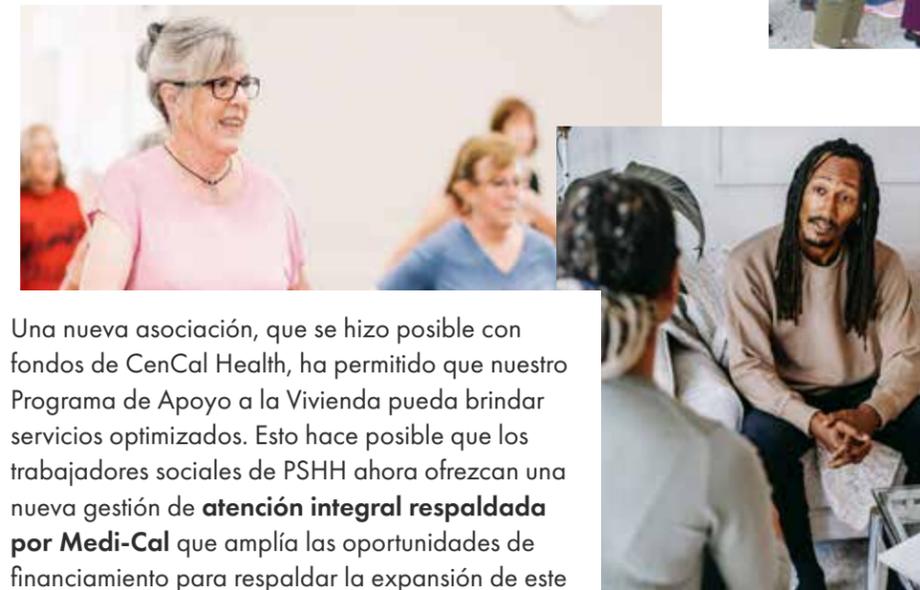
La Gerente de Marketing y Ocupación, **Olivia Bernal** (en la foto, en el extremo izquierdo), completó el programa 'Liderazgo del Valle de Santa María'.

La Directora de Operaciones, **Anna Miller**, ha estado estudiando en la Universidad de Harvard en un programa de liderazgo ejecutivo de 16 meses, facilitado a través de NeighborWork America.



La Coordinadora del Proyecto de Desarrollo de Vivienda Multifamiliar, **Diana Feldtkeller**, fue aceptada al prestigioso programa 'Howard & Irene Levine Affordable Housing Development Program' de UCLA.

La Directora de Desarrollo de Recursos, **Joanna Domínguez** (primera fila, segunda desde la izquierda), se conectó con líderes regionales durante su participación en el programa 'Leading from Within'.



Una nueva asociación, que se hizo posible con fondos de CenCal Health, ha permitido que nuestro Programa de Apoyo a la Vivienda pueda brindar servicios optimizados. Esto hace posible que los trabajadores sociales de PSHH ahora ofrezcan una nueva gestión de **atención integral respaldada por Medi-Cal** que amplía las oportunidades de financiamiento para respaldar la expansión de este vital programa.

Estamos orgullosos de brindar servicios de TI confiables y seguros a



**5** socios asociaciones sin fines lucrativos:

- House Farm Workers!
- Housing Land Trust Ventura County
- Housing Trust Fund Ventura County
- SLO County Housing Trust Fund
- Transitions-Mental Health Association

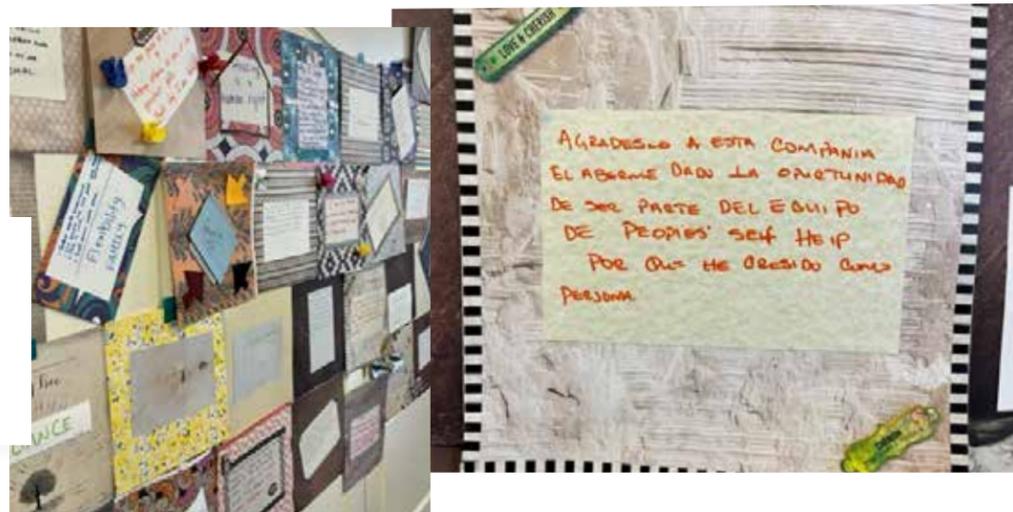


# CONSTRUYENDO *Profesionales*

Esparcidos por toda la Costa Central, hay más de 220 miembros de un diverso y apasionado equipo trabajando arduamente para brindarle más viviendas asequibles y apoyo a su comunidad.

## EL 'POR QUÉ' *detrás del trabajo*

Mucho más que un trabajo, para muchos miembros del equipo de PSHH es una misión, una pasión, una forma de retribuir a su comunidad.



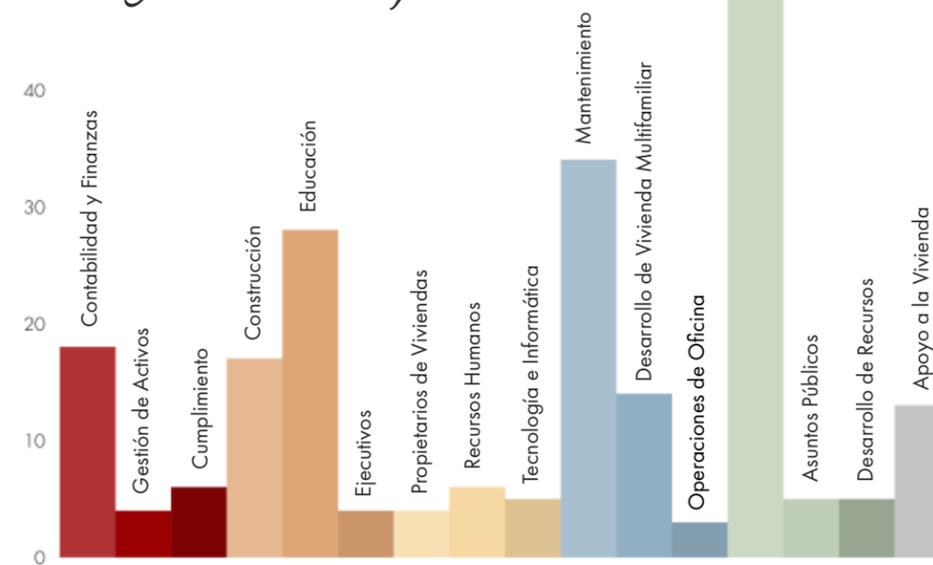
Felicitaciones a las ganadoras de los Premios al Empleado 2023, ellas aparecen en las fotos con Ken Trigueiro, Director Ejecutivo y Presidente:

**Ganadora del Premio del Presidente: Aracely Barajas, AMFT, Trabajadora Social Bilingüe** (en la foto, a la izquierda)

**Empleado del Año: Bianca Guillén, Gerente de Recursos Humanos** (en la foto a la derecha)

El reconocimiento al Empleado del Año se otorga a un empleado que demuestra un profundo compromiso con la misión de PSHH y las comunidades a las que servimos y es elegido por los empleados. El Premio del Presidente se otorga a un miembro del equipo que consistentemente va más allá del cumplimiento de sus deberes y es seleccionado por el CEO.

## NUESTRO EQUIPO: *la gente de People's*



Experimentamos un crecimiento del **10%**

en la plantilla de la organización para un mejor cumplimiento de la misión de PSHH



**11%**

de los miembros del equipo fueron promovidos durante el último año

Tres años después de su creación, la Comisión IDEA (Inclusión, Diversidad, Equidad y Acción) de PSHH pasó de lo teórico a lo concreto.

Los miembros de la comisión evaluaron los resultados de una encuesta que se llevó a cabo en toda la organización y desarrollaron **un plan de acción de tres años** para brindar oportunidades de desarrollo profesional y abordar las disparidades en las áreas de diversidad y equidad. El equipo ya ha logrado una serie de objetivos en respuesta a esa evaluación:

- La revisión del Manual del Empleado, para que incluya adaptaciones adicionales para días festivos religiosos, pautas de vestimenta inclusiva y eliminación del lenguaje de género
- La implementación de estrategias de reducción de sesgos en los procesos de entrevista y contratación
- Facilitación de grupos de enfoque para los miembros del equipo con el fin de obtener conocimientos más amplios sobre las experiencias de los empleados
- La implementación de talleres de equidad racial para todo el personal impartidos por un profesional.



Hubo **80%** de participación en la encuesta de equidad distribuida entre los miembros de la organización.

## AMPLIFICANDO *la Diversidad, la Equidad y la Inclusión*



Este año, la Dra. Yanitsa Buendía de Uaca se unió al equipo de PSHH como **Asesora de Diversidad, Equidad e Inclusión (DEI)**. Con un doctorado en Estudios Religiosos y experiencia como investigadora cualitativa, Yanitsa también aporta profundidad y valor al rol a través de su conocimiento experto en los campos de la revitalización indígena, la etnografía y la historia.

Este puesto recién formado no sólo representa una inversión financiera en iniciativas de equidad, sino que también brinda un enfoque de tiempo completo a las mejoras de DEI para garantizar que PSHH sea una organización exitosamente diversa e inclusiva.

# CONSTRUYENDO Capacidad

La gestión cuidadosa y responsable de nuestros recursos financieros es de suma importancia para nuestra organización. Los activos están bien protegidos y se utilizan de manera experta en el cumplimiento de nuestra misión.

**259**  
donantes  
comunitarios  
invertieron en la  
misión de PSHH

**28%**



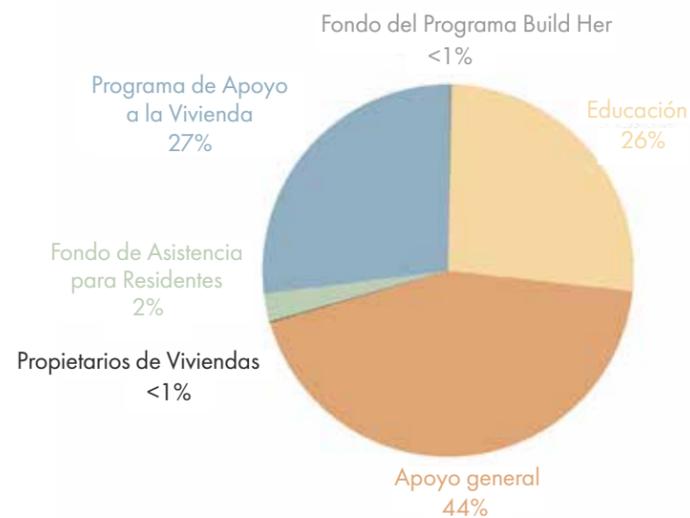
de los miembros del equipo de PSHH retribuyen a través de nuestro programa Staff Giving

Los juegos de construcción, The Builder Games, no sólo recauda ingresos muy necesarios para los programas de Apoyo a la Vivienda y Camino Scholars, sino que, a través del divertido juego, ilustra de una manera alegre los desafíos propios del proceso de construcción.

El campeón de The Builder Games 2023, fue el equipo de Empire Electrical Solutions. Los invitados distinguidos incluyeron al Congresista Salud Carbajal y a un ex residente de PSHH, quien participó en la construcción.



Cómo apoyaron sus donaciones a nuestra misión:



**Pasivos totales y activos netos: \$214,693,053**

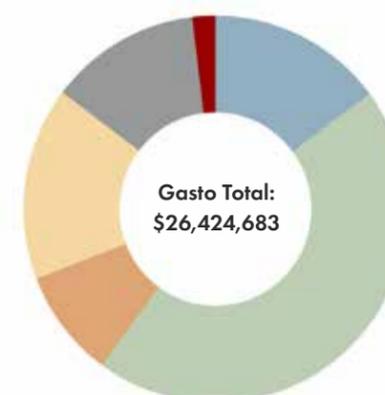
**Net Assets 30 de junio del 2022: \$82,585,741 | Net Assets 30 de junio del 2023: \$83,386,594**

### Gastos del programa 85%

Desarrollo de viviendas y valor neto de costos capitalizados	\$3,916,690
Operaciones de alquiler y costos de administración de propiedades	\$11,958,243
Servicios sociales y programas educativos	\$2,395,640
Gasto de depreciación	\$4,272,678

### Gastos de Servicios de apoyo

Administración y generales 13%	\$3,367,441
Desarrollo de fondos 2%	\$513,991

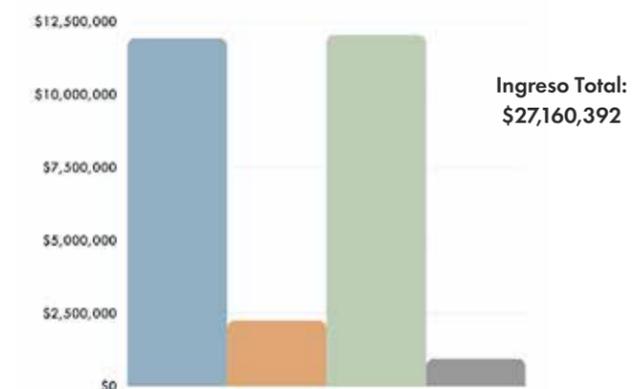


## ESTADO Financiero

Efectivo y equivalentes de efectivo	\$23,652,822	Cuentas por pagar y pasivos acumulados	\$6,767,424
Cuentas, subvenciones y contratos por cobrar	\$9,969,063	Depósitos de seguridad	\$736,595
Notas por cobrar	\$28,657,955	Ingresos diferidos	\$1,779,622
Fondo de dotación	\$191,404	Notas por pagar	\$117,652,963
Intereses del Proyecto de Vivienda Asequible	\$6,779,395	Otros pasivos	\$4,369,855
Gastos pagados por anticipado	\$437,964	<b>Total pasivo:</b>	<b>\$131,306,459</b>
Proyectos de desarrollo en curso	\$48,422,214	Activos netos sin restricciones de donantes	\$82,771,870
Propiedad y equipo, depreciación neta	\$96,582,236	Activos netos con restricciones de donantes	\$614,724
<b>Total activo:</b>	<b>\$214,693,053</b>	<b>Activos netos totales:</b>	<b>\$83,386,594</b>

### Ingresos, ganancias y otros apoyos

Ingresos por el alquiler de viviendas asequibles	\$11,928,260
Gobierno, subvenciones y contribuciones	\$2,252,094
Gestión de construcción y tarifas	\$12,039,864
Intereses, dividendos y venta de terrenos	\$940,174



Datos reflejados del 1º de julio del 2022 al 30 de junio del 2023 | Aprobados por la auditoría financiera del 18 de octubre de 2023



# CONSTRUYENDO *Juntos*

A todos los que con su apoyo han hecho posible los logros de este año que pasó, reciban nuestro más profundo reconocimiento y gratitud. Cada donación ha jugado un papel significativo e importante en el avance de nuestra misión. Se enumeran en el orden recibido y reflejan donaciones de \$100 o más, realizadas desde el 1 de julio del 2022 hasta el 19 de septiembre del 2023.

Alan & Carol Koch  
Paula Johnson  
Karol Schulkin  
Anónimo  
Todd Broussard  
Deborah Parks  
Cole Cheatwood  
Mike & Betsy Couch  
Andrea Devitt  
Tammy Faecher  
Shelly & Robert Higginbotham  
Lawrence & Susan Del Mese  
Sharon Turner  
Elise Carraway  
Liz Wilkes  
Marcella Gelman  
Marylou & Thorv Hesselund  
Vito & Veda Gioiello  
Emalyn Kealm  
Jean Holmes  
Deborah & Tom Sherry  
Richard & Kate Riggins  
Anónimo  
Christine & Richard Greek

Stan & Elaine Rosenfield  
Harold Cota  
Michael & Jennifer Payne  
Val Bennett  
Mike & Paula Huston  
Mark Renahan  
Linda Stafford Burrows  
Jose & Magdalena Flores  
Susan & Kelly Stater  
Lillianna Anderson  
Darlene Ball  
Debbie Brunsting  
Vicki Cheatwood  
Hazel Davalos & Guillermo Chavez  
Matthew Haas  
Griffin Moore  
Mike Zepeda  
Jim Healy & Leslie Mosson  
Stephen Herald  
Mike & Paula Huston  
Gary & Vallerie Steenson  
Sandy Himmelrich  
Garret Olson  
Mary Renard

Nancy Collinge  
Janet Huston  
Gonzalez Family  
Dr. Fima & Jere Lifschitz  
Lee & Tony Adinolfi  
Marya Barr  
Loreta Auerbach  
Gillian Cole-Andrews  
Joanna Domínguez  
Sheryl Flores  
Rick Gulino  
Cynthia Magliari  
Catherine Manning  
Terry Mersai  
Gabrielle Miller  
Jazmine Oliva  
Michael Pearlman  
Tito Ponce  
Nicole Ramos  
James Shammas  
Anónimo  
Liz Smith  
James Summer  
Christi Ware

Nick & Kathy Tompkins  
Anna Miller  
Marc & Kimberly Sargen  
Pam Boies  
Chuck & Nina Ebner  
Janice & Rex Wolf  
Denise Fourie & Michael Multari  
Joseph & Madeleine Johnson  
Colleen & Jerold Best  
Margaret Connell  
Kathleen Copeland  
Ray & Dianne Gateley  
Lynda Snodgrass  
Martha Aitchison Siegel  
Chuck & Lois Crotser  
Robert Zdenek  
Marilyn Jenkins  
Anónimo  
Sybil Rosen  
Neil Fisher  
James Ream  
Catherine Nelson  
Bob Garrett  
James Kyriaco  
Pam Maines  
Ann Linnett Pless  
Ken & Nancy Knight  
Christine Theodoropoulos  
Dalene Eimon  
Joe & Jill Sabol  
Ruben & Freida Salvador  
Jack & Felicia Cashin  
Christiane Schlumberger  
Thomas Keylon

John & Christine Parker-Kennedy  
Janet McGinnis  
Margaret & James Schaefer  
Christina Bird-Holenda & Eric Holenda  
Adele Rosen  
Kevin & Marilee Statom  
Mark Devencenzi  
Dene & Emily Hurlbert  
Jean Scott  
Dieter & Gail Eckert  
David Shammas  
David Brown  
Francine Woods  
Peggy Kay Perhac  
Robert & Sally Burns  
Gary & Gayle Robinson  
John & Julie Schutz  
Jack & Judy Stapelmann  
Devin Fairbanks  
Sean Leonard  
Peggy Mandeville  
Kathryn Renahan & Jack O'Brien  
Isabel Trujillo  
Douglas & Margaret Allard  
Lois Capps  
Dr. Christopher Payne & Jeannette Potts  
J. Myron Hood  
Judy & DK Philbin  
Betsy Watson  
Anónimo  
Roberta Jacobs  
Richard & Patricia Angel  
Deborah Pearlman  
Vincent Carattini  
Jerry & Paula Crawford  
Anónimo

Mike Gray  
Jason Ashley  
Kenyon & Kim Banks  
Alejandra & Gerry Mahoney  
David Marchall  
Marietta Miller  
Austin Petty  
Suzanne Winslow  
Linda Rosso  
Dan Mosunich  
Traci Bradbury  
Lenny Grant  
Curtis Ridling  
Michael D. Armstrong  
William & Carole Marks  
Elizabeth Espinosa-Rodriguez  
Carl & Teresa Macdonald  
Gene Hershberger  
Stuart Atkins  
Anónimo  
Omead Poure  
Anónimo  
Lissett Ramirez  
Rigo Rodriguez  
Anónimo  
Joseph Mangiardi II  
Teresa Stucky  
Anónimo  
Luz Verlengia  
Andy Pease & Frank Basich  
Mary Griscom  
Sarah Vaccaro  
Dianna Blodgett  
Evan Gross

*¡Gracias!*

¡Estamos muy agradecidos por el generoso apoyo de todos nuestros colaboradores!  
Si reconocemos incorrectamente u omitimos su nombre, envíe un correo electrónico a la siguiente dirección: [giving@pshhc.org](mailto:giving@pshhc.org).

## NEIGHBOR'S CIRCLE

Neighbor's Circle reconoce aquellos que realizan donaciones recurrentes o mensuales. Este compromiso sostenido garantiza el apoyo tan necesario para nuestros programas.

Michael Payne  
Evan Gross  
Carolyn Chafee  
Thomas Martin  
Jessica Griffiths  
Sharon Turner

...y a los muchos miembros del equipo de PSHH que donan generosamente a través de Staff Giving

## TRIBUTOS

Estas donaciones han sido hechas en memoria de un ser querido o para reconocer un evento especial o logro en la vida. Gracias a quienes han elegido apoyarnos de una manera tan significativa.

En memoria de Jonna O'loughlin  
Traci Bradbury  
En honor a Jane Renahan y Mike Pearlman  
Deborah Parks  
Joseph Renahan  
Kathryn Renahan & Jack O'Brien  
En memoria de Gordon y Virginia Stater  
Susan & Kelly Stater

## LEGACY CIRCLE

Legacy Circle reconoce aquellas donaciones planificadas, establecidas a futuro, que tendrán un impacto profundo y duradero en las vidas de generaciones de residentes de PSHH.

Anónimo  
Anónimo  
Jeanette Duncan  
Gene Hershberger  
Dene & Emily Hurlbert  
Adele Rosen  
Annette Schlosser  
Sharon Turner

## REGALOS *en especie*

El apoyo a nuestros programas se presenta de muchas formas. Gracias a todos los que generosamente han donado en especie o servicios.

A French Touch Salon  
Adventure Challenge  
Ancient Peaks Winery  
Anna Miller  
Art Central  
Avenales Ranch  
Avila Beach Paddlesports  
Avila Lighthouse Suites  
Baileyana, Tangent & True Myth  
Battle Axe  
Blacklake Golf Resort  
Bloom Again  
Boone Graphics  
Buffalo Wild Wings  
Cal Poly Arts  
Cal Poly Athletics  
Cambria Beach Lodge  
CAPSLO HEAP  
Carpinteria School District  
Catholic Charities  
Chido Bar

CommUnify  
Community Foundation SLO  
Comstock Wines  
Covell Ranch  
Cynthia Renahan  
Dana Simonsen  
Doc Burnstein's Ice Cream Lab  
Elizabeth Espinosa Rodriguez  
Essence Beauty Supply & Boutique  
Evergreen Barbershop  
Family Care Network  
Finney's Crafthouse  
Food 4 Less  
Gillian Cole-Andrews  
Granada Theatre  
Great American Insurance Company  
Green Movers  
HIK  
Home Depot  
Home Instead  
HumanKind Fair Trade

Island Packers  
J. Lohr Vineyards & Wines  
Jane Renahan  
Janet Huston  
Jewish Family Center  
Juliane Starks  
Kat Andrews  
Kristina Evanko  
Los Osos Cares  
Lure Fish House  
Madeline's Restaurant  
Madonna Inn  
Mama Ganache Artisan Chocolates  
Miner's Ace Hardware  
Moonstone Cellars  
North County Neighbor Aid  
Novo Restaurant  
Open Air Flowers  
Pacific West Bank  
Park Cinemas  
Paso Robles Children's Museum  
Paula and Charlie Johnson  
PCPA Pacific Conservatory Theatre  
Quilting Angels  
Ragtag Wine Co  
Rick Gulino  
Robin Teunissen

Santa Barbara Foundation  
Sensorio  
Sheila Kearns Chocolates  
SLO Brewing Co.  
SLO Chamber of Commerce  
SLO Children's Museum  
SLO Food Bank  
SLO Symphony  
SLOCOG  
Smog Value  
St. Vincent de Paul  
Talley Vineyards  
TBRA  
The Crushed Grape  
Tolosa Winery  
Torchell Mind and Body  
Toys For Tots  
Trader Joes  
United Way  
Vina Robles Vineyards & Winery  
Von's  
Woods Humane Society  
YMCA  
Youth Springs Art

## ASOCIACIONES *Comunitarias*



Robert & Adele Stern Foundation | Towbes Toundation | Herbert & Gertrude Latkin Charitable Foundation  
J.H. Douglas & Associates | Mid-Coast Fire Protection | G. A. Fowler Family Foundation | Central Drywall Inc.  
5 Cities Newcomers Club - Act II | Anita L. Stafford Charitable Lead Trust | Henry W. Bull Foundation  
Hildegard Charit Tua-Main Balin | La Centra Sumerlin Foundation



1060 Kendall Road  
San Luis Obispo, CA 93401

## *De principio a fin*

El Informe de Impacto de este año elogia la expansión del área de servicio de People's Self-Help Housing, al compartir nuestro trabajo en los condados de Monterey, San Luis Obispo, Santa Bárbara y Ventura.



# *Construimos*

*viviendas* asequibles con *servicios* que ofrecen *oportunidades* que cambian vidas y fortalecen *comunidades* en la Costa Central de California.

Puede obtener más información en [pshhc.org](http://pshhc.org)

Juntos podemos construir mucho más que viviendas. ¡Haga hoy su generosa donación!

**En línea** [pshhc.org/give](http://pshhc.org/give)



**Correo** 1060 Kendall Road  
San Luis Obispo, CA 93401

**Teléfono** (805) 548-2357

**Correo electrónico** [giving@pshhc.org](mailto:giving@pshhc.org)



ID de impuesto federal #95-2750154